

لادانين زمانى بين ناستى رسته سازيى دهوزانين (صالح يوسفى) دا

م. دولت محمد احمد

ناسناوى زانستى : ماموستا - ماجستير

زانكوييا زاخو - فاكولتيا زانستين مروفايه تين

پشكا زمانى كوردى

Email:dewletmihemed@gmail.com

م.كاوان اسماعيل خليل

ناسناوى زانستى : ماموستا - ماجستير

زانكوييا زاخو - فاكولتيا زانستين مروفايه تين

پشكا زمانى كوردى

Email:kawanismale@gmail.com



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

كورتييا فهكوليني :

ئهف فهكولينه لمر باره (لادانين زمانى بين ناستى رسته سازيى دهوزانين (صالح يوسفى) دا) يه، كو ومكى نمونهك ژهوزانفانين سهردمى خو هاتيه وهرگرتن ، چونكى دقئ قوناغيدا هوزانفانين باشورئ كوردستانى ب گشتى مل ب ملئ نيك و دو پشكداربون دوى بزاقيدا كو بارودوخ و رهوشا ژيانا وى ومختى نهگيرئ سهرمكى بو بو قئ چمندئ. گرنگيا قئ فهكوليني د قئ چمندئ دا ديارديت كو فهكولينهكا كارمكيا شيكاربيه نهفه ژلايهكى فه ، ژلايهكى ديهه نهفه فهكولينه هاريكارمكى باشه بو همر فهكولهرمكى كو د همدو بواريئ فهكولينين زمانى و نهدهبيدا ب گشتى ههولاخو ددهت. دهستهواژه گرنهكان: زمان ، نهدهب ، زمانى نهدهبى ، لادانين رسته سازى ، هوزان.

الانحرافات اللغوية للمستوى النحوي في اشعار الشاعر (صالح اليوسفي)

م. دولت محمد احمد

اللقب العلمي: مدرس

الجامعة زاخو / كلية الآداب

Email:dewletmihemed@gmail.com

م.كاوان اسماعيل خليل

اللقب العلمي: مدرس

الجامعة زاخو / كلية الآداب

Email:kawanismale@gmail.com

المستخلص

يستند هذا البحث على (الانحرافات اللغوية للمستوى النحوي في أشعار الشاعر (صالح اليوسفي)، إذ يُعدّ مثلاً لأشعار عصره، لأن شعراء جنوب كردستان في تلك المرحلة كانوا متمسكين في تلك المحاولات والثورات التي فرضتها الأوضاع الاجتماعية واحوال الحياة في تلك الحقبة فقد كانت سبباً رئيساً في ظهور هذه الأشعار.

تتمن أهمية هذا البحث في أنه بحث عملي تحلوي من جهة ومن جهة أخرى أنه عامل جيد لكل باحث في مجالي اللغة والأدب بشكل عام من أجل تحقيق الهدف.

الكلمات المفتاحية: اللغة، الأدب، اللغة الأدبية، الحذف النحوي ، الشعر.

The Linguistic Deviations of the Grammatical Level in (Saleh Yousefi) Poetry

Lecture.kawan Ismael Khaleel
The Scientific Title: Lecture
Zakho university / College of Arts
Email:kawanismale@gmail.com

Dawlat Mohammed Ahmed
The Scientific Title: Lecture
Zakho university / College of Arts
Email:dewletmihemed@gmail.com

Abstract

The current research study focuses on the linguistic deviations of the grammatical level in the poetry of the poet (Saleh Yousefi). His poetry is regarded as a noticeable example of his age. This is because at that time the poets of southern Kurdistan were very adhered to their revolutions and political attempts imposed by social conditions and the conditions of life at that period where it was a major cause to the emergence of such poems.

The importance of this research study lies in that it is a practical analytical research from one hand and a good factor for every researcher in the fields of language and literature in general in order to achieve his/her own objectives, from another hand .

Key words : Language, Literature, Literary Language , Syntactic Ellipsis , Poetry

دەسپێک :

لادانین رسته‌سازی ئێکه ژ گرنگترین بابەت د ئەدەبیدا ب گشتی و د هۆزانیدا ب تاییهتی، چونکی شیان و شه‌هره‌زاییا هۆزانقانی ب تهمامی ددهته دیارکرن دهمی هۆزانقان ب شیوه‌کی راسته‌وخۆ یان نه‌راسته‌وخۆ دهربرینی ژ بارودوخ و بابته‌کی دکەت، ئەفه ژ ی ژ پێخه‌مهت هندێ کو خوانده‌قان چێزه‌کا تاییهت د وی هۆزانیدا ببینی.

سنور:

سنوری فه‌کولینی لادانین رسته‌سازی د هۆزانین (سالح یوسفی) دا بخۆفه‌دگریت.

رێباز :

ئەف فه‌کولینه ل سه‌ر بنه‌مایێ رێبازا زمانقانییا شیکارییا هه‌لیژاردی هاتیه نه‌جامدان، کو زمانی نفیسینا به‌رهمین هۆزانقانی پێفه‌ری سه‌ره‌کیه بو فی چندی.

ناریشه :

ئهو ژیده‌رین له‌باره‌ی فی بابته‌ی ئه‌وین ل به‌رده‌ستی مه‌ کیم نینن، به‌لی هه‌ر ئێک ژوان فه‌کوله‌ران ب شیوه‌کی جیاواز دنیریته فی بابته‌ی و چهن‌دین بیر و بوچونین جوراوجور تیدا هه‌نه

... ، ژبه رهندي مه ب فصر زانی نهقی فهکولینی ب شیوهکی شیکاری به رههف بکهین بو دهستنیشانکرنا وان لادانین رسته سازی د هوزانین (سالح یوسفی) دا.

١. چه مک و پیناسه و جوړین لادانین رسته سازی د هوزانیدا:

١.١. چه مک و پیناسا لادانین رسته سازی د هوزانیدا:

به هر اپترييا ږمخنه گرین نهدهبی یین دهسپیکي وهکی کهرسته و نامرازهکی پلا دوی بو فهگوهاسنتا نهندیشه و نهزمونین مروقی بهرئ خو ددانه زمانی. د چهرخی بیستیدا ل زانکویین وهلاتی بهریتانیا ب ږمگهکی جیاواز فهکولین ل سمر زمان و نهدهبیاتان هاتینه کرن. فهکولینین زمانی ب شیوئ میژوی بینه کو گه شهو گهورینین زمانی ئینگلیزی بخوفهگرتینه بی کو نهف بواری فهکولینی تیکهلی فهکولینین نهدهبی بیت. (که مرئ، بیرنارد، وقهره داخی، ٢٠٠٧، ل ١٣-١٤)

(Kamry, Damound, Qaradagh, 2007, p:13-14)

به لاقه بونا فهکولینین نهکادیمی ل نهروپا ، هژماره کا تیورین گرنه هاتنه دانان له ربارهی پرسا زمانی و گرینگی ب فی پرسئ و ب تاییهت ب زمانی نهدهبی دا ، کو (تیورا نیشانه) ژ وان تیورین هره گرنه بو کو ل سمر دهستی زمانناس (فردیناند دی سوسیر) ی به لاقه بوی ل ههمی جیهانی و ب تاییهت ل بهریتانیا. (که مرئ، بیرنارد، و: قهره داخی، ٢٠٠٧، ل ١١-١٢)

(Kamry, Damound, Qaradagh, 2007, p:11-12)

بیگومان زمانی روژانه و نهو زمانی دنهدهبیدا دهیته بکارهینان ههتا رادهکی جیاوازن، نهو جیاوازی ژی ب لادان دهیته ناقرن، کهواته لادان ((بریتیه له پینشیلکردنی فورم و یاسای باوهکانی زمانی ئوتوماتیک یان به واتیهکی تر شاعیر به کهمکردنی ههندی ريسا که له زمانی ئوتوماتیک دا به کاردین، شاعرکهی خوی دروست دهکات. به لام زمانی شاعر تهنیا له بهر نهوهی که وشه و سینتاکسی زمانی ئوتوماتیک به کاردین ناتوانری به جوړیکی تاییهت له زمانی ئوتوماتیک دابنری، چونکه زمانی شاعر له سی قوناخ دهر باز دهییت و بهم شیوهیه له زمانی روژانه جیاده بیتهوه :

١- وشه کان به ته و اهتی له زمانی پیوه و هرنه گیراون، زورچار وشه داده هیئی.

٢- له شاعر دا و به تاییهتی له جوړهکانی تریدا، شیوازی جوړاو جوړی زمان ده توانری له کن به کنردا بین، وهکو (زمانی فهرمی، دیالیکت، شاری، لادیی ...).

٣- زمانی شاعر خاوهن وشه سازی و رسته سازی و یاسای ریزمانی تاییهتی خویهتی (((عبدوللا، ٢٠٠٨، ل ٤٤) (Abdullah, 2008, p:44)

ب فی رهنگی زمانی شاعری ژی پشکه که ژ زمانی روژانه و ژی جودا نابیت، مهرج نییه ههمی ده مان ژی لادان گونجای و درست بیت، بهلی د فی باریدا دقیت تیینی بهیته کرن کا نهو لادان دگهل ریسا یین زمانی ئوتوماتیک بهیته دهستنیشانکرن و بو کونتیکیستی بزقریته فه.

٢.١. جۆرین لادانین رسته‌سازیی دهۆزانییدا:

له‌باره‌ی جۆرین لادانین بۆچونین جۆراوجۆر هه‌نه ، بۆنمونه هه‌ندهك زمانقان (٨) جۆرین لادانین (ده‌نگسازى ، وشه‌سازى، رسته‌سازى، واتاسازى، شیوازناسى، زارناسى، نوسین و ده‌نگى) ده‌ستنیشان دکه‌ن (Leech , 1996,p:73) ، به‌لێ هه‌نده‌کین دیتەر (٩) جۆرین لادانین (دِرکه، خوازه، خواستن، که‌فنا‌تیا وشه‌سازى و رسته‌سازى، پیکهاتین زمانى، هه‌فاناقی هونهرى ، ده‌ربرینا پارادۆکسی، ئاشنانه‌کرن د سنورئ فهره‌نگا زمانیدا، ئاشنانه‌کرن د سنورئ رسته‌سازیا زمانیدا) ده‌ستنیشان دکه‌ن.

هه‌ژى گوتتی یه ل قیرئ ئەم ب تئى فه‌کۆلینى ل سه‌ر لادانین زمانى بین هۆزانى د ئاستى رسته‌سازیی دا دکه‌ین، کو ئەف ئاسته‌ ژى ژ کومه‌کا لادانین تایبەت پیکهاتیه وه‌کى ئەقین ل خوارئ:

١.٢.١. کرتاندا ئامرازى: بریتیه ژ کرتان و ژناقیرنا ئامرازى د رستیدا بى کو واتایا رستى به‌یته‌گه‌ژورین، ئارمانجا قى چه‌ندئ ژى به‌رجه‌سته‌بونا جوانکارییا هونهریه د هۆزانیدا، بۆنمونه: تیری موژگان ده‌ی له‌ جه‌رگ و زولفی موشکین ده‌ی وه‌ باد بۆی میشک و زه‌خمى په‌یکان ته‌رزى دلدارى نییه (خه‌زنده‌ار، ٢٠٠٤، ل ٨٣) (Khazendar ,2004,p83)

ئامرازى (له) هاتیه‌کرتاندى و لادان ، وه‌کى ل خوارئ :

تیری موژگان ده‌ی له‌ جه‌رگ و له‌زولفی موشکین ده‌ی وه‌ باد بۆی میشک و زه‌خمى په‌یکان ته‌رزى دلدارى نییه

٢.٢.١. کرتاندا بکه‌رى: ل قیرئ بکه‌رى رستى ده‌يته لادان، داکو ده‌ربرینه‌کا ب هیز و کاریگه‌ر دهۆزانییدا په‌یدابیت، بۆنمونه:

(فه‌قى) تو عومرت به‌شه‌ست نه‌زدیکه‌ن

هیمان راي حه‌قیق وه‌نه‌ت تاریکه‌ن (مدریس ، و عبدالکریم، ١٩٨٠، ل ١٨) (Madris & (Abdulkarim,1980,p18

ل قیرئ بکه‌رى (تو) هاتیه‌کرتاندى، ب قى شیوه‌ی ل خوارئ:

(فه‌قى) تو عومرت به‌شه‌ست نه‌زدیکه‌ن

هیمان تو راي حه‌قیق وه‌نه‌ت تاریکه‌ن

٣.٢.١. کرتاندا به‌رکاری: دقئ جۆرئ لادانا رسته‌سازیییدا وه‌کى ژناقى وئ دیاره، به‌رکار ده‌يته لادان ژ روپئ سه‌ر قه‌یئ رستى ژ پێخه‌مه لئاندى و ئازراندا هه‌ستئ گوهدارى، بۆنمونه:

خودایا جار ه‌کا دى تو قه‌گئیرى

ل حالئ مه‌ به‌له‌نگازان قه‌نیرى

ل قان گه‌نجان کو زه‌ر بووینه زنیرى

ب دل خو‌شى بگه‌ینه دوست و یارى

(مشه‌ختى، و مشه‌حتى، ٢٠١٢، ل ٤٠) (Mshakhti & Mshakhti K,2012,p:40)

د قى كۆپلا ھۆزانیدا نیشانا (۱) وەكى كەرمستەكى زیدە ل دوماھیکا ھەردو نیقەدیران ھاتیە ب تنى بۆ مەبەستا ریکخستنا سەروا ھۆزانی ، كەواتە ب قى رەنگى ل خواری بویە:
مە چەندەك خاند ل نساخخان
ھەتا قیل بووینە ئەفسان
ژ رەمل و فال و خیقزان
مەكر ئەو چەند ژبو مالی

۷.۲.۱. ھاتنا كەرمستین نەگونجای: ئەف رویی لادانا رستى گەلەك نیزیكى ھاتنا كەرمستین زیدە، بەلى جیاوازییا وان تنى ئەو ھاتنا وی كەرمستى نەگونجای و نەپەسەند بەھراپتیریا جاران ب تنى بۆ مەبەستا درستكرنا سەروا ھۆزانی دەیت، بۆنمونه:
ئەى وەلات گاقا تو گاز كەى بۆ مرن ئەز حازرم
قوچى قوربانم، بەلاگنیر، گۆریبە بۆتە سەرم

(مشەختى، و مشەختى، ۲۰۱۲، ل ۶۷) (Mshakhti & Mshakhti K, 2012, p:67)

دقى ھۆزانیدا و دنیقەدیرا نىكى دا (تو) ھاتیەبكار ھینان دگەل (گازكەى / گازدكەى) وەكى كەرمستەكا نەگونجای، چونكى ل دیف یاسایا رستەسازىیا زمانى كوردی دقیا (تە) و (گازكر) ھاتبانە بكار ھینان:

ئەى وەلات گاقا تە گازكر بۆ مرن ئەز حازرم
قوچى قوربانم، بەلاگنیر، گۆریبە بۆتە سەرم

۸.۲.۱. پاش و پىش نىخستنا ناف و ھەقألناقی: د قى جۆرى لادانیدا ناف و ھەقألناف جەھى خۆ دگھۆرن و ھەر نىك ژوان دچیتە جەھى یا دیتەر ، ئەفە ژى ھەولەكا دی یا جوانكارىیا دەربرینى و ھونەریبە د ھۆزانیدا، بۆنمونه:
برن مال و مەرمەن، سەوئیل و دەفە نەما ناف و فەرمان، چ تارى شەفە

(مشەختى، و مشەختى، ۲۰۱۲، ل ۲۱۷) (Mshakhti & Mshakhti K, 2012, p:217)

ل قیرى ناف و ھەقألناف ھاتینە پاش و پىشكرن، وەكى ل خواری:

برن مال و مەرمەن، سەوئیل و دەفە نەما ناف و فەرمان، چ شەفە كا تارىبە

۹.۲.۱. پىش نىخستنا ھەقألکاری: ل دەف ھۆزانیانى ئەو ھەقألكار ژ ھەمى كەرمستین دیتیرین رستى یان دیتیرین ھۆزانی گرنگنرە ، لەوما پتر جەختى ل سەر ھەقألکاری دكەت، بۆنمونه:
رووی كردەو، ژیانەكەى، خیزانى ماتەم
بەبى نارام، كەوتینەو، دەرپای دل تەنگى (بیکەس، ۲۰۰۶، ل ۲۲) (Bekas, 2006, p:22)

دقى ھۆزانیدا ھەقألکاری (بەبى نارام) ھاتیە پىش نىخستن، چونكى ل دیف رستەسازىیا زمانى كوردی ب قى رەنگیە:
رووی كردەو، ژیانەكەى، خیزانى ماتەم

كهوتينهوه، دهرياي دل تهنگي، بهبي نارام

١٠.٢.١. پيش ئيخستنا تهواوكهري: بريتيه ژ پيش ئيخستنا تهواوكهري د رستي و ديري هوزانيدا، نهفه ژي بو مبهستا دوپاتكرنييه، بونونه:

خبات بو نهمانان كرني و وچان برن خان و مانمان ژ كورد و ئيران

(مشهختي، و مشهحتي، ٢٠١٢، ل ٢١٧) (Mshakhti & Mshakhti K, 2012, p217)

ل قيري ژي تهواوكهري (خبات) ل نيهديرا نيكي هاتيه پيش ئيخستن:

بو نهمانان خبات كرني بو وچان برن خان و مانمان ژ كورد و ئيران

١١.٢.١. پيش ئيخستنا بهركاري: بهركار هاتيه پيش ئيخستن ، چونكي د وي رستي و ديرا هوزانيدا بهركار ههنگري مبهست و نارمانجا سهرمكويه، هه ژ بهر هندی جهي گرنگيدان و بايهخ پيدانا هوزانقانيه و ژ بهر هندی بکه پاش ئيخستنيه و بهركار ل جهي وي دانايه. بونونه:

كوشي ژ خورا برن فهيران

گرتي بخوه را برن نهيران (جيهاني، ١٣٦٧، ل ١٦٥) (Jihani , 1367, p:165)

دقان ههردو ديراندا بهركاري (كوشي) ل دهسپيكا نيهديرا نيكي و بهركاري (گرتي)

ل دهسپيكا نيهديرا دوي هاتينه پيش ئيخستن، چونكي دنبهردتا دهركهفتنا وان ب في رهنگيه:

فهيران كوشي ژ خورا برن

نهيران گرتي بخوه را برن

١٢.٢.١. پيش ئيخستنا كاري: دقي پيشئخستنيدا كار كو كههستي دوماهينييه د رستي يان ديرا هوزانيدا دهينه بهرايكا رستي، چونكي گرنگيرين بابست ل دهف هوزانقاني ب تني رويدانا وي كاريه، بونونه:

بليين نينس و مهلهك پر بهم زهمين و ئاسمانانه

(وه سهلهلا عهلا) نهو بهحري نووري عيلم و عيرفانه (خهزندهار، ٢٠٠٤، ل ٢٠١) (2004, ,

(Khazendar p:201)

دقي ديرا هوزانيدا هوزانقاني كاري (بليين) يا ل دهسپيكا نيهديرا نيكي بكارنيانيه، ب

تني ب مبهستا جهتكرني، كو دقايا ب في شيوه هاتيا بكارهينان:

نينس و مهلهك پر بهم زهمين و ئاسمانانه بليين

(وه سهلهلا عهلا) نهو بهحري نووري عيلم و عيرفانه

٢. لادانين زماني بين ناستي رسته سازي د هوزانين (صالح يوسف) دا:

١.٢. كرتاندا نامرزي:

كوردستان

...

ب سهر و مالا ب هيف و سالا

ب چاف و جهرگا جان و مهرگا

گۆرى ته تکهين كوردستان

(عەلى، ١٩٩١، ل٢٦) (Ali,1991,p:26)

دقئى كۆپلا شعریدا ئامرازى (ب) هاتيهكرتاندىن ، ب فى ئاواى (ب چاف و جهرگا ب جان ومهرگا).

شوفينيزم

...

شـاليـلا

كهو بلبل و

(عەلى، ١٩٩١، ل٥٨) (Ali,1991,p:58)

...

دقئى دپرا هوزانى ژى دا ئامرازى (و) يا ليكدانى هاتيهكرتاندىن، ب فى ئاواى (كهو و بلبل و ...).

٢.٢. كرتاندىنا بكهري:

كومارا مهابادى

...

هندى دكهـم مئـز

هندى دزقـرم

سى پئيكيت رئـز

هـرى دبينـم

(عەلى، ١٩٩١، ل٤٨) (Ali,1991,p:48)

...

دقان هـردو دپرين هوزانيدا بكهري (نـز) هاتيهكرتاندىن، دقيا ب فى رهنكى با :

هندى نـز دكهـم مئـز

هندى نـز دزقـرم

سى پئيكيت رئـز

نـز هـرى دبينـم

٢.٢. كرتاندىنا بهركارى:

ئاخينكهك دناف گهلى يى دهوكى دا

كول و كوفانا هـلاندىم سؤتم

ئىپ ش و برينا كهلاندىم كؤتم

زفستانا رهش خارم قـهـرؤتم

خـهـرىبـيا چـيا و گـهـلىا هـاژؤتم

گـهـلىيـى دـهـوكـى هـاتم رـيـيارم

شـهـفا رـهـش خـارم قـهـجـيم و خـارم

پؤرى مـهـلؤلم دل بـرـينـدارم

وـهـلـاتـى هـيـلام رـيـفـينـكى ژارم

(عەلى، ١٩٩١، ل٦٢) (Ali,1991,p:62)

...

ل قيرى بهركارى (نـز) هاتيهكرتاندىن، لهوما دقيا ب فى رهنكى با:

كول و كوفانا نـز هـلاندىم سؤتم

ئىپش و برينا نـز كهلاندىم كؤتم

زفستانا رهش نـز خارم قـهـرؤتم

خەریبیا چیا وگهلیا ئەزهاژۆتم
گهلیی دھۆکی هاتم ریارم
شەفا رەش ئەزخارم قەجیم وخارم
پۆری مەلۆلم دل بریندارم
وەلاتی ئەزهیلام ریفینکی ژارم

٤.٢. کرتاندنا کاری:

رۆژا غەیری

...
ئەفان ریگرا خودان بەختیت پیچ
وەلاتی مە ستاند بی گونەه و سیچ
راکر ل ناڤ دنێ ل سەردا رەش خێچ
مال ویران هەمی بونە عیچ

(علی، ١٩٩١، ل٢٩) (Ali, 1991, p:29)

...

دقی پارچی دا کاری (کرین) هاتیەکرتاندن، ب فی رەنگی:

ئەفان ریگرا خودان بەختیت پیچ
وەلاتی مە ستاند بی گونەه و سیچ
راکر ل ناڤ دنێ ل سەردا رەش خێچ
مال ویران کرین هەمی بونە عیچ

٥.٢. کرتاندنا نیشانا دانە پالی:

بەندا فراتی

شەف رەش درێژبوو رۆژ هێژ نە هەلات
تالان دبووشن کەس ل هەواری نەهات

ئەم ب تنی ماین بی نەفرۆز و خەلات
ژار و بی کەسین بی چەک و کەلات
دویر کرم ئینا مە ل نک تە فرات

(علی، ١٩٩١، ل٨٢) (Ali, 1991, p:82)

...

ل فیری نیشانا (ا) یا دانەپالی هاتیەکرتاندن، کەواتە:

شەفا رەش درێژبوو رۆژ هێژ نە هەلات
تالان دبووشن کەس ل هەواری نەهات
ئەم ب تنی ماین بی نەفرۆز و خەلات
ژار و بی کەسین بی چەک و کەلات
دویر کرم ئینا مە ل نک تە فرات

٦.٢. هاتنا كههستين زيده:

بئ وهلاتم

...
 وهلاتيت سار و بـارن
 دبئ ههقران و ئـارن
 دوژمنيت دين و هـارن
 دپيشك و نهژدههـارن
 سهر و مال ههمي خارن
 مللهتيت بـور و ژارن
 بئ ژقان و بئ كـارن

(علي، ١٩٩١، ل٥١) (Ali, 1991, p:51)
 ...
 ل دهسپيكا نيغهدير دوي يا ديرا نيكي (د) كههستهكا زيديه و ب تنئ ب مبهستا
 درستكرنا كيشئ د هوزانندا هاتيه ب في شيوهي ل خورئ :

وهلاتيت سار و بـارن
 بئ ههقران و ئـارن
 دوژمنيت دين و هـارن
 دپيشك و نهژدههـارن
 سهر و مال ههمي خارن
 مللهتيت بـور و ژارن
 بئ ژقان و بئ كـارن

٧.٢. هاتنا كههستين نهگونجاي:

٢١ ژ ههيشا ناداري

من تو چهند دقبي نهز نوزانم
 نهشييم بيژم ب نهزمانم
 توروناهي نهز پهروانم
 سوتم ژقيانا ناگري

(علي، ١٩٩١، ل٩٦) (Ali, 1991, p:96)

...
 ل دوماهيكاني نيغهدير دوي يا ديرا نيكي (م) ل ديف رونانا رستين زماني كوردي
 نهگونجايه، چونكي نهف نيشانهيه ب تنئ دجيته سهر كاري و دوباره نابيتهفه ل سهر چ
 كههستين ديتري رستئ ، بهلي هوزانقان ب مبهستا درستكرنا سهروا هوزانئ ل دوماهيكاهه
 نيغهدير مكيذا دوباره كريهفه، واته ب في شيوهي ل خورئ:

من تو چهند دقبي نهز نوزانم
 نهشييم بيژم ب نهزمانم
 توروناهي نهز پهروانم
 سوتم ژقيانا ناگري

يان:

روژا غهیری

...
 خوین هشکر ل دلی دندک ناچیتن
 لهشی وهلاتی ژین ناگه هیتن
 ژههر بهردایی مرنا درپژیتن
 نهیار هاربوون کهس چ نایژیتن

(عەلی، ١٩٩١، ل٣٠) (Ali, 1991, p:30)

دقی پارچا هوزانی ژی ل دوماهیكا هەر نیقه دپیره کیدا کههسته کا نهگونجایه دیف پونانا
 رسته سازیا رستین زمانێ کوردی، بهلی هوزانقان ب مههستا درسترنا سمروا هوزانی
 بکارئینایه، واته ب شیوهی ل خوارئ:

خوین هشکر ل دلی دندک ناچیت
 لهشی وهلاتی ژین ناگه هیت
 ژههر بهردایی مرنا درپژیت
 نهیار هاربوون کهس چ نایژیت

٨.٢. پاش و پیش ئیخستنا ناف و ههفاناف:

قرچه قرچا ناگریت گهش

گوریا ناگری ته سۆتم کهرکوک
 ناخینک بونه تی گیزان و چهقۆک
 هزار خهونین سهه کره زقروک
 هزار مخابن بویه رهش چیرۆک

(عەلی، ١٩٩١، ل١٩) (Ali, 1991, p:19)

دقی کۆپلا هوزانیدا ناف و ههفاناف هاتینه پاش و پیش ئیخستن، ب مههستا ریکخستنا
 سمروا هوزانی، واته ب فی رهنگی:

گوریا ناگری ته سۆتم کهرکوک
 ناخینک بونه تی گیزان و چهقۆک
 هزار خهونین سهه کره زقروک
 هزار مخابن بویه چیرۆکا رهش

٩.٢. پیش ئیخستنا ههفانکاری:

بهسه .. بهسه گهلی کوردا

بهسه بهسه گهلی کوردا
 بهسه بهسه گهلی کوردا
 بهسه بهسه گهلی کوردا
 بهسه بهسه گهلی کوردا

(عەلی، ١٩٩١، ل٢٨) (Ali, 1991, p:28)

د نیفهدیرا نیکی یا دیرا دوی ههقالکاری (بی تهایی) و د نیفهدیرا دوی یا دیرا دوی ههقالکاری (بی خودان) هاتینه پیش نیخستن، نهفه ژی ب مههستا جهخترنی یه، واته ب فی شیوهی ل خواری بویه:

بهسه بهسه گهلی کوردا وه ئەم سۆتین ب کلو دهردا
وهلات بی تهایی بهردا جهی مهردا بی خودان ما

١٠.٢. پیش نیخستنا تهواوکهری:

بهندا سنگاری

...
 کوردين ئەم ههمی وهلات ههر نیکیه
 نيزدی فهله بسرمان ژیکه
 نارمانجا پیکفه داخزا نیک ریکه
 خهباتا میرا بشارینه تیکه
 سهپانی بهیزه نازادی چیکه
 ...
 (علی، ١٩٩١، ل٨٦) (Ali, 1991, p:86)

ل نیفهدیرا نیکی یا دیرا نیکی تهواوکهری رستی هاتیه پیش نیخستن، ب مههستا جوانکارییا هوزانی، نهو بخوب فی رهنگیه:

ئهم ههمی کوردين وهلات ههر نیکیه
 نيزدی فهله بسرمان ژیکه
 نارمانجا پیکفه داخزا نیک ریکه
 خهباتا میرا بشارینه تیکه
 سهپانی بهیزه نازادی چیکه

١١.٢. پیشنیخستنا بهرکاری:

که لا هه قلیری

قیری ههوار ته ل سنگی قهشارتن
 تهخیت کوفانال شیرهی پسارتن
 تالانیت ل دویف نیک هاتنه بژارتن
 دهستهک ل سهر دهستی تینه گوهارتن

...
 (علی، ١٩٩١، ل٣٧) (Ali, 1991, p:37)

ل قیری ژی بهرکاری (قیری و ههوار) هاتیه پیشنیخستن، کهواته ب فی رهنگیه:

ته قیری ههوار ل سنگی قهشارتن
 تهخیت کوفانال شیرهی پسارتن
 تالانیت ل دویف نیک هاتنه بژارتن
 دهستهک ل سهر دهستی تینه گوهارتن

١٢.٢. پیشنیخستنا کاری:

بهندا بهاری

جانئ زفستانا بوری
چو دهمئ تھلی و زوری
ھات بہارا پسپوری
بہلہک بوون سہریت ژوری
نہخشاندن ب کھسک و سوری
پہریکئ جل گوھوری
بہژنا شہپال و شووری

(علی، ۱۹۹۱، ل ۶۵) (Ali, 1991, p:65)

دقی پارچا ہوزانیدا کارین (چو، ھات، بہلہک بوون، نہخشاندن) ھاتینہ پیش ئیخستن
بؤ دەسپیکا ھەر دیرہکی، ب فی رہنگی:

جانئ زفستانا بوری
دھمئ تھلی و زوری چو
بہارا پسپوری ھات
سہریت ژوری بہلہک بوون
ب کھسک و سوری نہخشاندن
پہریکئ جل گوھوری
بہژنا شہپال و شووری

ئەنجام:

- ۱- گرنگترین و بہرچاقتین جوری لادانین رستہسازیی دھوزانین سالح یوسفی دا بریتییہ ژ کرتاندنا بکەر و بہرکاری.
- ۲- کیمترین جورین لادانا رستہسازیی ژی دھوزانین نافبریدا ژ جوری کرتاندنا ھقالکاریہ.
گہلہک جاران دناف ہوزانہکا سالح یوسفی دا پتر ژ جورہکی لادانین رستہسازیی ی
بحوقہدگریت، ئەو ژی رامانا ہندی ددہت کو ئەوان لادانان ھتا رادہکی دیارکری
پہیوہندی ب ئیک و دو قہ ھہیہ.
- ۳- ہندہک جاران کرتاندنا کەرہستان د ناستی رستہسازیی د ہوزانین سالح یوسفی دا ب لادانین
رستہسازیی ناھینہ ھژماردن، چونکی ئەو کرتاندن وەکی دیاردهکا زمانی و ب مہبہستا
سٹککرا درکاندنئ ھاتیہ ئەنجامدان و ب تنی د رویی ژ سہر قہیا دیرین ہوزانی دا ناھینہ
درکاندن و نفیسین.

ژئدەر:

- نامیدی، بہ ھانہدین (۱۹۷۷)، دیوانا مہلایی جزیری، توپژاندن سادق، چ ۱. چاپخانہی کوری
زانباری کورد.
- بیکس، شیرکو، دیوانی شیرکو بیکس (۲۰۰۶)، بہرگی یہکەم - ۱۹۶۸ - ۱۹۸۰، کوردستان.
جہانی، پرویز (۱۳۶۷)، ئەحمەدی خان، مەم و زین، چ ۱، انتشارات سلاح الدین ایوبی،
ارومیہ.
- خەزەندەر، مارف (۲۰۰۴)، میژووی ئەدەبی کوردی، بہرگی چوارەم، چ ۱، دہزگای چاپ و
بلاوکردنہوی ئاراس، ھولنیر.
- عەبدوللآ، عەبدولسەلام نەجمەدین (۲۰۰۸) شیکردنہوی دەقی شیعری لە پرووی زمانہوانیہوہ،
چ ۱، چاپخانا حاجی ھاشم، دہزگەھی سپیریز، دھوک.

عەلى، عەبدولسەلام (١٩٩١) ديوانا سألح يوسفى، چ ١ .
 كەمرى، بێرنارد، و دایەمەند، جێرید، ... ، و: كامیل محمد قەرەداخى (٢٠٠٧) زمان، چ ١،
 وەزارەتا رەوشەنبیری، هەولێر.
 مدرس، مەلا عبدالکریم، و عبدالکریم، فاتح (١٩٨٠) کۆمەڵەى شیعری فەقی قادری هەمەوهند،
 چاپخانهى کۆری زانیاری عێراق، بەغدا.
 مەشەختى، نەوزاد مەلا خەلیل، و مەشەختى، کامەران ئیبراهیم (٢٠١٢) ديوانا مەلا خەلیل
 مەشەختى، بەرگى ئیکى، چ ١، چاپخانا خانى، دەزگەهێ سپیریژ، دەهوك.

References

- Abdullah A. N. (2008) Analysis of Poetry from linguistic prospective, (1st ed.) , Haji Hashim Publication, Speriz establishment, Duhok.
- Ali. A. (1991) Salih Yousifi Collection. 1st ed.
- Amedi B. (1977) Mala Jeziry Collection, Ed. Sadiq, (1st ed.) ,Kori Kurdish Information Publisher.
- Bekas Sh. (2006) Sherko Bekas Collection, First chapter (1968-1980) Kurdistan.
- Jihani P. (1367) Ahmedi Khani, Mam u Zin, (1st ed.), Salah Aldin Ayobi's Spread, Aromiya.
- Kamry B. Damound J. Qaradaghi K. M. (2007) Language, (1st ed.), Ministry of Culture, Hawler .
- Khazendar M. (2004) History of Kurdish Literature, Fourth Chapter, (1st ed.), Aras Copyright and Publication, Hawler.
- Leech (1996) Principles of Pragmatics , London Longman .
- Madris M. A. & Abdulkarim F. (1980) Qadir Hamawand's Collection of Poetry, Kori Iraqi Information Publisher.
- Mshakhti N. M. Kh. & Mshakhti K. I. (2012) Mala Khalil Mshakhti Collection, First Chapter, (1st ed.), Khani Publication, Speriz Establishment, Duhok.